

Bullerjan®

D: KATALYSATOR-REINIGUNG FREE FLOW FF15

GB: CLEANING OF THE CATALYTIC CONVERTER FREE FLOW FF15

F: NETTOYAGE DU CATALYSEUR FREE FLOW FF15

Hinweis: Wir empfehlen Ihnen, für die Montage aller Bullerjan-Zubehörteile einen autorisierten Bullerjan® Fachhändler hinzuzuziehen, um Montagefehler auszuschließen.

Notice: We recommend to consult an authorized Bullerjan® retailer for the installation of all Bullerjan accessories in order to avoid errors.

Indication: Nous recommandons de consulter un revendeur agréé Bullerjan pour l'installation de tous les accessoires Bullerjan afin d'éviter des erreurs de montage.

- D:** **Achtung:** Der Ofen sollte vor Reinigung des Katalysators vollständig abgekühlt sein. Bitte legen Sie vor der Demontage den Aufstellraum des Ofens großzügig mit Decken aus um einer Verschmutzung bzw. Beschädigung des Bodenbelags vorzubeugen. Es empfiehlt sich Handschuhe und ggf. Arbeitskleidung zu tragen.
- GB:** **Attention:** The stove has to be cold before you start the cleaning of the catalytic converter. Please cover the area in front of the stove as protection against soiling and prepare an impact-free storage area for the removed catalytic converter. Wear protective working clothes and gloves when cleaning.
- F:** **Attention:** Avant de commencer le nettoyage du catalyseur, le four doit être froid. Veuillez couvrir l'espace situé devant le poêle pour le protéger contre les salissures et préparez pour le catalyseur une surface de dépose résistant aux chocs avant de le retirer. Lors du nettoyage, nous vous prions de porter des vêtements de travail et des gants.



D: Katalysatoreinheit

GB: Catalytic converter unit

F: Unité de catalyseur

- D:** Bitte entfernen Sie mittels Aschesauger oder kleiner Schaufel zunächst überschüssige Asche aus dem Innenraum des Ofens.
- GB:** First, please remove the excess ash with a small shovel or an ash vacuum from the inside chamber of the stove.
- F:** Veuillez retirer le surplus de cendres à l'aide d'un aspirateur à cendres ou par une petite pelle de l'intérieur du poêle.



D: Als nächstes lösen Sie bitte mit einem Inbusschlüssel der Größe 8 die Befestigungsschraube der Anheizvorrichtung. Kontern Sie, indem Sie mit einem Ringschlüssel der Größe 13 die innenliegende Mutter fixieren.

GB: Next, please loosen the fixing screw of the igniton support bypass with an allen key size 8. At the same time please fix the internal nut with a ring spanner size 13.

F: Ensuite, s'il vous plaît résoudre avec une clé allen de taille 8 le vis qui fixe le dispositif de pré-chauffage. Simultanément fixer l'écrou intérieur avec une clé de la taille 13.



D: Bitte ziehen Sie den kompletten Deckel der Katalysator-Einheit ab.

GB: Please remove the complete cover of the catalytic conerter unit.

F: Veuillez enlever le couvercle complète du catalyseur.



D: Um den Katalysator zu demontieren, ziehen Sie bitte zuerst das Abgasrohr vom Abgasstutzen ab.

GB: To remove the catalyst, first pull the exhaust pipe from the exhaust gaz nozzle.

F: Pour démonter le catalyseur, tirez d'abord le tuyau d'échappement de la buse d'échappement.



D: Dann lösen Sie bitte mit einem Maulschlüssel Gr. 10 die 3 Muttern am Abgasstutzen und entfernen diesen vom Ofen.

GB: Then loosen with a wrench size 10 the 3 nuts on the exhaust gaz nozzle and disconnect it from the stove.

F: Desserrez ensuite avec une clé taille 10 les 3 écrous sur la buse d'évacuation et enlevez-la du poêle.



D: Nachdem der Abgasstutzen entfernt wurde, ziehen Sie bitte den gesamten Katalysator waagrecht nach hinten aus der Brennkammer heraus.

Alternativ reicht es auch aus, die Katalysatoreinheit ca. 10 cm nach hinten aus dem Ofen zu ziehen.

GB: After the exhaust gas nozzle was removed, pull out the entire catalytic converter horizontally out behind the combustion chamber.

Alternatively, it is also sufficient to pull the catalytic converter unit about 10 cm backwards from the stove.

F: Après la buse d'échappement a été enlevée, retirer l'ensemble catalyseur horizontalement derrière de la chambre de combustion.

En variante, il est également suffisante de tirer l'unité de catalyseur d'environ 10 cm vers l'arrière à partir du poêle.



D: Ziehen Sie bitte die Einlagen, bestehend aus 2 Schüttgutkassetten und 1 Metallgitter waagrecht aus der Katalysatoreinheit.

Wenn die Katalysatoreinheit nur zum Teil aus dem Ofen gezogen wurden, erfolgt die Entnahme der Einlagen innerhalb der Brennkammer.

GB: Please pull the inserts, consisting of 2 bulk cassettes and 1 metal grid horizontally from the catalytic converter unit.

If the catalytic converter unit was only drawn in part from the stove, the removal of the inserts takes place within the combustion chamber.

F: S'il vous plaît prendre des dépôts, composé de 2 cartouches en vrac et 1 grille métallique horizontalement à partir de l'unité de catalyseur.

Si l'unité de catalyseur ne ont été tiré du poêle en partie, l'élimination des dépôts a lieu dans la chambre de combustion.



D: Legen Sie die Schüttgukassetten und das Gitter waagrecht auf eine geschützte oder unempfindliche Oberfläche auf und saugen Sie die Kassette mit einem Aschesauger ab.

GB: Place the bulk cassettes and the grid horizontally on a protected or resistant surface and clean the cassettes with an ash vacuum cleaner.

F: Placez les cartouches en vrac et la grille horizontalement sur une surface protégée ou résistante et nettoyez les cartouches avec un aspirateur de cendres.

D: Nach der vollständigen Reinigung legen Sie bitte die Schüttgukassetten und das Metallgitter wieder in die Katalysatoreinheit ein. Beachten Sie bitte, dass das Schüttgut in den Kassetten gleichmäßig verteilt ist. Setzen Sie nun die Katalysatoreinheit wieder in umgekehrter Reihenfolge gemäß der vorher beschriebenen Schritte in die Brennkammer ein, befestigen Sie diese zusammen mit dem Abgasstutzen und verschließen Sie auch die Katalysatoreinheit mit der Abdeckkappe.

Nach Wiederanschluss des Abgasrohres können Sie den Ofen wieder in Betrieb nehmen.

GB: After complete cleaning, please insert the cartridge and bulk metal grille back into the catalytic converter unit. Please take care that the bulk material is evenly distributed in the cartridge.

Now place the catalytic converter unit in reverse order according to the previously described steps into the combustion chamber, fix them with the exhaust gas nozzle and seal the catalyst unit with the cap.

After reconnecting the exhaust pipe, you can take the oven back into operation.

F: Après nettoyage s'il vous plaît insérez la cartouche et la vrac grille métallique dans l'unité de catalyseur. Veuillez noter que le matériau en vrac est placé uniformément dans la cartouche.

Maintenant, placez l'unité de catalyseur dans l'ordre inverse selon les étapes précédemment décrites dans la chambre de combustion, monter avec la buse d'échappement et fermer l'unité de catalyseur avec le bouchon.

Après avoir rebranché le tuyau d'échappement, vous pouvez prendre le poêle en marche.